

AGENCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE ZA JAVNOPRAVNE EVIDENCE IN STORITVE, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana, matična številka: 1732803000, davčna številka: SI 14717468, ki jo zastopa namestnica direktorice Staša Urbančič

(v nadaljnjem besedilu: **AJPES**)

in

COMPANYWALL d.o.o., Kuzmičeva ulica 7, 1000 Ljubljana, matična številka: 6356087000, davčna številka: SI 55591175, ki ga zastopa direktorica Maja Kljun

(v nadaljnjem besedilu: **naročnik**)

skleneta naslednjo

POGODBO
o medsebojnih pravicah in obveznostih
v zvezi s ponovno uporabo podatkov iz posredovanih podatkovnih zbirk letnih poročil

1. člen

Pogodbenika sklepata to pogodbo na podlagi pravnomočne Odločbe o dovolitvi ponovne uporabe podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2022 v standardnem izboru in s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen št. 9630-182/2023-2, z dne 26. 4. 2023 (v nadaljnjem besedilu Odločba) z namenom podrobnejše ureditve medsebojnih pravic in obveznosti.

2. člen

Z Odločbo je bila naročniku dovoljena ponovna uporaba podatkov iz prejšnjega člena te pogodbe, ki jih naročnik uporabi za objavo na spletni strani Companywall.si.

Naročnik se s podpisom te pogodbe zavezuje, da bo skrbno ravnal s prejetimi podatki, ki jih je prejel od AJPES in so označeni za vsakega naročnika posebej ter deponirani pri notarju.

Če AJPES ugotovi, da podatke posameznega poslovnega subjekta ali delne zbirke ali celotne zbirke letnih poročil, ki jih je naročnik prejel z Odločbo, uporablja naročnik za druge namene, kot so navedeni v Odločbi, lahko AJPES za kršitev zaračuna naročniku pogodbeno kazen v višini dva kratnika skupnega zneska brez DDV iz Odločbe. Pogodbeno kazen AJPES zaračuna naročniku ne glede na to, ali mu je nastala škoda.

Vsaka uporaba posredovanih podatkov iz 1. člena te pogodbe za drug namen od dovoljenega je kršitev po prejšnjem odstavku te pogodbe. Če gre za trajajočo kršitev, se šteje, da je bila storjena kršitev vsakič, ko podatke iz 1. člena te pogodbe naročnik uporablja za nedovoljene druge namene.

3. člen

Pogodba začne veljati, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki.

4. člen

Morebitne spore iz te pogodbe rešujeta stranki sporazumno. Če do sporazumne rešitve ne pride, je za reševanje spora pristojno sodišče v Ljubljani.

5. člen

Pogodba je sestavljena v 2 (dveh) enakih izvodih, od katerih prejme vsaka stranka po 1 (en) izvod.

Številka: 9630-182/2023-3

Datum: 26. 4. 2023

Številka:

Datum: 9.5.2023

**AGENCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE ZA
JAVNOPRAVNE EVIDENCE IN STORITVE**

Staša Urbančič,
namestnica direktorice



COMPANYWALL d.o.o.

Maja Kljun,
direktorica



AGENCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE ZA
JAVNOPRAVNE EVIDENCE IN STORITVE
Tržaška cesta 16
1000 Ljubljana

Številka: 9630-182/2023-2

Datum: 26. 4. 2023

Agencija Republike Slovenije za javnopravne evidence in storitve (v nadaljnjem besedilu AJPES) po pooblaščenih uradni osebi na podlagi tretjega odstavka 22. člena in 34.a člena Zakona o dostopu do informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo, 117/06 – ZDavP-2, 23/14, 50/14 in 19/15 – odl. US, 102/15, 7/18 in 141/22), Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 24/16 in 146/22), 19. člena Sklepa o ustanovitvi AJPES (Uradni list RS, št. 53/02, 87/02 in 16/07), Tarife nadomestil za ponovno uporabo informacij javnega značaja iz letnih poročil poslovnih subjektov (Uradni list RS, št. 68/09; v nadaljnjem besedilu: Tarifa LP) in odločbe o možnosti zaračunavanja cene za ponovno uporabo informacij javnega značaja Ministrstva za javno upravo, št. 090-26/2022/3 z dne 28. 3. 2022, na zahtevo naročnika Companywall d.o.o., Kuzmičeva ulica 7, Ljubljana, matična številka 6356087000, davčna številka SI 55591175, ki ga zastopa direktorica Maja Kljun (v nadaljnjem besedilu: naročnik), za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2022 v standardnem izboru s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen, izdaja naslednjo

ODLOČBO:

1. Zahtevi naročnika Companywall d.o.o. z dne 24. 3. 2023 za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2022 za:
 - a) gospodarske družbe v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - b) zadruga v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - c) samostojne podjetnike v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - d) nepridobitne organizacije – pravne osebe zasebnega prava v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - e) društva v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen, ki jih bo naročnik uporabil za objavo podatkov na spletni strani Companywall.si,
se ugodí.
2. Naročniku se po 4. členu Tarife LP zaračuna nadomestilo za podatkovne zbirke letnih poročil iz prejšnje točke te odločbe po zap. št. 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3, 2.1.5 in 2.1.6 v skupnem znesku 93.974,00 EUR, ki se poveča za 22 % davek na dodano vrednost.
3. Rok plačila je 8 dni po prejemu predračuna.
4. Naročnik mora:
 - podatkovne zbirke iz 1. točke te odločbe uporabljati izključno za objavo podatkov na spletni strani Companywall.si,
 - v svojih proizvodih in storitvah, ki temeljijo na podatkih iz podatkovnih zbirk AJPES, navesti njihov vir v obliki »AJPES – podatkovna zbirka letnih poročil«,
 - navedene proizvode in storitve prodajati le končnim kupcem,
 - v navedenih proizvodih in storitvah onemogočiti izvoz celotnih ali delnih podatkovnih zbirk,
 - omejitve iz te točke odločbe pred začetkom uporabe vključiti v Splošne pogoje uporabe spletnih storitev.

5. Naročnik podatkov iz podatkovnih zbirk iz 1. točke te odločbe pri uporabi v svojih proizvodih in storitvah ne sme spreminjati.

Obrazložitev:

Naročnik je dne 24. 3. 2023 vložil zahtevo za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2022 za:

- a) gospodarske družbe v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - b) zadruge v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - c) samostojne podjetnike v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - d) nepridobitne organizacije – pravne osebe zasebnega prava v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - e) društva v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
- ki jih bo naročnik uporabil za objavo podatkov na spletni strani Companywall.si.

Zahtevi naročnika se ugotovi.

Za storitve od a) do e) iz 1. točke te odločbe se v skladu s 4. členom Tarife LP zaračunavajo nadomestila:

- a) po zap. št. 2.1.1 v višini 49.562,00 EUR brez DDV (60.465,64 EUR z DDV),
 - b) po zap. št. 2.1.2 v višini 2.478,00 EUR brez DDV (3.023,16 EUR z DDV),
 - c) po zap. št. 2.1.3 v višini 29.912,00 EUR brez DDV (36.492,64 EUR z DDV),
 - d) po zap. št. 2.1.5 v višini 5.971,00 EUR brez DDV (7.284,62 EUR z DDV),
 - e) po zap. št. 2.1.6 v višini 6.051,00 EUR brez DDV (7.382,22 EUR z DDV),
- v skupnem znesku 93.974,00 EUR brez DDV (114.648,28 EUR z DDV).

Rok plačila je 8 dni po prejemu predračuna na podračun pri Upravi Republike Slovenije za javna plačila št. 0110 0600 0000 314. Predračun AJPES izstavi naročniku pred pripravo podatkov iz 1. točke te odločbe. AJPES bo podatkovne zbirke iz 1. točke te odločbe predal naročniku po plačilu predračuna in mu izstavil račun. Naročniku jih bo posredoval v elektronski/tekstualni obliki (CSV) prek FTP strežnika za izmenjavo podatkov in ga o tem obvestil.

Naročnik prevzame podatke najkasneje v tridesetih dneh od prejema obvestila na podlagi uporabniškega imena in gesla, ki ju predhodno določi AJPES. Za prevzem uporabniškega imena in gesla je pri naročniku pooblaščen Maja Kljun.

Rok predaje podatkov je do 10 delovnih dni po javni objavi letnih poročil, predloženih na poenoteni obrazci, ki je bila dne 21. 4. 2023.

Naročnik mora podatkovne zbirke uporabljati izključno za objavo podatkov na spletni strani Companywall.si in navesti njihov vir v obliki »AJPES – podatkovna zbirka letnih poročil«. Naročnik mora onemogočiti izvoz celotnih ali delnih podatkovnih zbirk, lahko pa uporabniku dnevno omogoči izvoz do 1000 finančnih podatkov, posredovanih s strani AJPES (na primer 200 subjektov s petimi prejetimi finančnimi podatki) in ne sme spreminjati podatkov iz podatkovnih zbirk pri uporabi v svojih proizvodih in storitvah.

Naročnik mora zaradi možnosti preveritve zahtev iz 4. točke te odločbe v roku enega meseca po izdelavi proizvoda izročiti AJPES en izvod proizvoda, ki ga je izdelal na podlagi podatkovnih zbirk, oziroma omogočiti vpogled v podatke z dodelitvijo začasnega gesla. Naročnik bo pred začetkom uporabe oziroma po izdelavi spletnih rešitev AJPES poslal Splošne pogoje o uporabi spletnih storitev, iz katerih bodo razvidne omejitve iz 4. točke te odločbe.

AJPES ima kot izdelovalec podatkovnih zbirk letnih poročil poslovnih subjektov na teh zbirkah izključne avtorske sorodne pravice, ki so določene in podrobneje urejene v členih od 141.a do 141.d Zakona o avtorski

in sorodnih pravicah (Uradni list RS, št. 16/07 – uradno prečiščeno besedilo, 68/08,110/13, 56/15, 63/16 – ZKUASP, 59/19 in 130/22; v nadaljnjem besedilu: ZASP). Če bo naročnik kršil izključne avtorski sorodne pravice AJPES na podatkovnih zbirkah, bo moral na zahtevo pristojnega organa takoj uničiti vse kopije podatkovnih zbirk in vse proizvode, ki jih je izdelal na podlagi podatkov iz podatkovnih zbirk, in onemogočiti nadaljnje vpogled v podatke, hkrati pa bodo zoper naročnika sproženi civilni postopki glede prenehanja kršitev in plačila odškodnine v skladu s 167. in 168. členom ZASP ter postopek o prekršku po 184. členu ZASP.

Z namenom preverjanja pravilnosti uporabe podatkov, pridobljenih s to odločbo, predvsem dokazovanja oziroma prodaje tretjim osebam in uporabe v druge namene, kakor so določeni v odločbi, bo AJPES ob prisotnosti notarja podatkovne zbirke pred predajo naročniku ustrezno označil. Oznake bo AJPES komisijsko zapečatil in deponiral pri notarju.

Nadzor nad pravilnostjo uporabe informacij po tej odločbi lahko opravlja tudi Ministrstvo za javno upravo v inšpekcijskem postopku, skladno z 32. in 39. členom Zakona o dostopu do informacij javnega značaja.

S tem je odločba obrazložena.

Na podlagi 30. točke 28. člena Zakona o upravnih taksah (Uradni list RS, št. 106/10 – uradno prečiščeno besedilo, 14/15 – ZUUJFO, 84/15 – ZZelP-J, 32/16, 30/18 – ZKZaš in 189/20 – ZFRO) so dokumenti in dejanja v zvezi z dostopom do informacij javnega značaja in njihovo ponovno uporabo takse prosti.

Pouk o pravnem sredstvu:

Zoper to odločbo je dovoljena pritožba na AJPES, Centrala Ljubljana, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana, v roku 15 dni od vročitve odločbe. Pritožba se lahko vloži pisno ali ustno na zapisnik na Centrali AJPES, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana. Pritožba je vložena pravočasno, če je na pošto oddana priporočeno zadnji dan pritožbenega roka. O pritožbi bo odločal Informacijski pooblaščenec RS.

Katarina Čampa
Katarina Čampa,

pooblaščenca uradna oseba



Vročiti:

- naročniku
- arhivu AJPES